

Oponentský posudek

Kamila Kohoutová, *Specifické rysy lexika madeirské portugalštiny, 2023,*

FF UK, 64 s.

Kamila Kohoutová předložila bakalářskou práci věnovanou problematice portugalštiny mluvené na ostrově Madeira. Hlavním cílem sociolingvistické studie se zaměřením na dialekty bylo ozřejmit vnímání vybraných lexikálních jednotek jako regionálně příznakových samotnými mluvčími. Práce je doplněná dotazníkovým šetřením, které je vyhodnocené v poslední části práce a tvoří podstatnou část analýzy.

Bakalářská práce Kamily Kohoutové se vyznačuje přehledností, po úvodní charakteristice madeirských dialektů a jejich vymezení v kontextu kontinentální portugalštiny je rozdělená do dvou obsáhlých celků.

První celek specifikuje jednotlivé gramatické rysy madeirské varianty a to z hlediska fonetiky, lexika, morfologie a syntaxe. Tuto část považuji za velmi zdařilou rešerši velkého množství sekundární literatury. Autorka práce se výborně zorientovala v problematice a vybrala skutečně to relevantní a důležité. Na druhou stranu je tato část místy až příliš popisná a šest stran z celkových čtyřiceti šesti představuje popis metodologie, která je navíc vřazena až jako třetí kapitola. Pozor bych dala i na názvy podkapitol, které by měly fungovat samostatně a ne pouze odkazovat k nadřazené kapitole 2 (např.: 2.1. Fonetické a 2.2. Morfosyntaktické). Za drobnost, ale významnou, považuji absenci překladů názvů hlavních děl sekundární literatury, ze kterých bylo čerpáno, protože práce je v češtině a měla by být českému čtenáři plně srozumitelná. Těž proto, že v našem prostředí není problematika madeirských dialektů v odborné lingvistické literatuře často zmiňovaná. Naopak kvituji vysokou stylistickou kvalitu, přehlednost a čtivost.

Druhý celek práce, nepoměrně stručnější, představuje samostatná analýza vlastního výzkumu, jehož základem bylo dotazníkové šetření téměř padesáti výrazů, které autorka zvolila jako jedny z nejpříznačnějších pro madeirský dialekt. Zdůvodnění výběru hesel považuji za dostatečné. Naopak mi není jasná téměř poloviční disproporce mezi původně zamýšleným počtem dotazníků a těch skutečně vyhodnocených.

U obhajoby bych poprosila o obsáhlejší shrnutí kritérií použitých k vyhodnocení jednotlivých dotazníků a stručně i komentář k výsledkům šetření.

Práci paradoxně chybí resumé v češtině a hlavně v portugalštině, které je povinnou formální náležitostí. Navzdory tomu se jedná o kvalitní text, který místy překračuje úroveň znalostí předpokládaných u studentky bakalářského studia. Může sloužit jako podklad pro práci magisterskou či, po doplnění a dopracování, jako část odborného článku. Práce splňuje kritéria bakalářské práce a doporučuji ji k obhajobě. Navrhuji hodnotit známkou výborně.

V Praze, 28. 1. 2024

Mgr. Karolina Válová, Ph.D.